

1  
00:00:00,000 --> 00:00:00,000  
\*PARTE 1\*

2  
00:00:00,000 --> 00:00:00,000  
\*ARCHITECTURE PALAIS DES RECEPTIONS  
ET CONGRES À ROME\*

3  
00:00:05,400 --> 00:00:07,868  
ARQUITETURAS

4  
00:00:12,100 --> 00:00:15,801  
PALÁCIO DE RECEPÇÕES  
E CONGRESSOS EM ROMA

5  
00:00:36,834 --> 00:00:39,801  
O Palácio de Recepções  
e de Congressos em Roma,

6  
00:00:39,801 --> 00:00:45,067  
construído por Adalberto  
Libera entre 1937 e 1953.

7  
00:00:51,400 --> 00:00:55,400  
O cliente: Benito Mussolini,  
"Il Duce", ditador fascista

8  
00:00:55,400 --> 00:00:58,033  
no poder na Itália  
desde 1922.

9  
00:00:59,200 --> 00:01:01,434  
O arquiteto,  
Adalberto Libera:

10  
00:01:01,434 --> 00:01:03,934  
um dos principais representantes  
da arquitetura moderna

11  
00:01:03,934 --> 00:01:05,868  
na Itália de Mussolini.

12

00:01:08,467 --> 00:01:10,434

A encomenda:

um palácio monumental

13

00:01:10,434 --> 00:01:13,901

destinado a receber as grandes  
manifestações do regime.

14

00:01:23,934 --> 00:01:26,834

O prédio faz parte  
de um projeto muito mais amplo.

15

00:01:26,834 --> 00:01:29,767

Em 1937, o governo  
fascista decide iniciar,

16

00:01:29,767 --> 00:01:32,501

nas terras agrícolas  
que separam Roma do mar,

17

00:01:32,501 --> 00:01:35,467

uma imensa obra  
para a Exposição Universal

18

00:01:35,467 --> 00:01:37,968

que deve acontecer em Roma  
5 anos depois

19

00:01:37,968 --> 00:01:40,734

e que o poder quer tornar  
a vitrine do fascismo

20

00:01:40,734 --> 00:01:42,667

e de suas conquistas.

21

00:01:43,501 --> 00:01:45,567

O projeto se chama E42.

22

00:01:45,567 --> 00:01:49,567

"E" para exposição,  
"42" do ano em que acontecerá.

23

00:01:50,067 --> 00:01:53,000

Diferente das exposições  
de Chicago ou de Paris,

24  
00:01:53,000 --> 00:01:55,400  
feitas de construções  
provisórias,

25  
00:01:55,400 --> 00:01:58,167  
em Roma decidem construir  
inúmeros prédios permanentes

26  
00:01:58,167 --> 00:02:02,300  
que, após a Exposição, serão  
o núcleo de um projeto urbano.

27  
00:02:02,901 --> 00:02:06,167  
Será uma nova Roma,  
a 3ª, como dizem,

28  
00:02:06,167 --> 00:02:09,767  
capaz de ultrapassar a Roma  
Antiga e a do Renascimento

29  
00:02:09,767 --> 00:02:12,267  
para perpetuar,  
nos séculos seguintes,

30  
00:02:12,267 --> 00:02:15,033  
a grandeza do regime  
fascista.

31  
00:02:16,767 --> 00:02:33,434  
\*NÃO PRECISA TRADUZIR - OK\*

32  
00:02:33,434 --> 00:02:38,200  
Hoje, no bairro rebatizado EUR,  
Exposição Universal de Roma,

33  
00:02:38,701 --> 00:02:41,367  
prédios comerciais recentes  
cercam os antigos palácios

34  
00:02:41,367 --> 00:02:43,067

do sonho mussoliniano,

35

00:02:43,067 --> 00:02:45,767

monumentos gigantescos  
em uma referência obsessiva

36

00:02:45,767 --> 00:02:47,834

à arquitetura  
da Roma Antiga,

37

00:02:47,834 --> 00:02:50,767

uma proliferação de arcos,  
pórticos ou de colunas,

38

00:02:50,767 --> 00:02:54,033

reinterpretados por uma  
ditadura do século 20.

39

00:03:00,767 --> 00:03:01,868

Um cenário de colunas

40

00:03:01,868 --> 00:03:05,334

do qual o Palácio de Recepções  
e de Congressos faz parte,

41

00:03:05,334 --> 00:03:07,767

mas constitui a grande  
exceção.

42

00:03:11,434 --> 00:03:14,367

É um dos edifícios mais  
importantes do projeto.

43

00:03:14,868 --> 00:03:18,868

Seu arquiteto, Libera, pertence,  
desde o final dos anos 20,

44

00:03:18,868 --> 00:03:22,267

ao movimento racionalista,  
que reúne jovens arquitetos

45

00:03:22,267 --> 00:03:24,234

que rejeitam a tradição

neoclássica

46

00:03:24,234 --> 00:03:26,167  
e suas imitações  
do passado.

47

00:03:26,167 --> 00:03:28,968  
Eles defendem uma arquitetura  
pura e funcional,

48

00:03:28,968 --> 00:03:32,534  
se dizendo, como outras  
na Europa, um movimento moderno.

49

00:03:33,133 --> 00:03:36,133  
Mas a exceção italiana  
é a aliança dessa modernidade

50

00:03:36,133 --> 00:03:37,767  
com o regime fascista,

51

00:03:37,767 --> 00:03:40,167  
que encontra nos racionalistas,  
uma imagem que convém

52

00:03:40,167 --> 00:03:42,300  
a suas pretensões  
revolucionárias.

53

00:03:42,300 --> 00:03:46,234  
Já os arquitetos consideram  
que as novas formas inventadas

54

00:03:46,234 --> 00:03:48,400  
são destinadas  
ao homem novo

55

00:03:48,400 --> 00:03:51,234  
que o Estado mussoliniano  
quer criar.

56

00:03:53,767 --> 00:03:56,601  
Libera constrói o prédio,

celebrando os 10 anos

57

00:03:56,601 --> 00:03:59,000

da revolução  
fascista de 1932,

58

00:03:59,000 --> 00:04:03,501

e o pavilhão italiano da  
Exposição de Bruxelas de 1935.

59

00:04:05,100 --> 00:04:10,100

A vanguarda artística  
a serviço da vanguarda política.

60

00:04:10,734 --> 00:04:14,100

Mas, a partir de 1936,  
o regime muda de orientação:

61

00:04:14,100 --> 00:04:16,033

não se fala mais  
de revolução fascista,

62

00:04:16,033 --> 00:04:17,868

e sim de império italiano.

63

00:04:18,367 --> 00:04:23,000

Na arquitetura, o estilo moderno  
dá lugar ao estilo imperial.

64

00:04:24,300 --> 00:04:26,534

Os tradicionalistas  
tomam o controle.

65

00:04:26,534 --> 00:04:28,901

Quando o projeto da  
Exposição Universal é lançado,

66

00:04:28,901 --> 00:04:30,267

eles estão no comando,

67

00:04:30,267 --> 00:04:33,534

impondo sua visão  
de arquitetura estilo romano.

68  
00:04:34,334 --> 00:04:38,934  
Libera é o único representante  
da nova geração aceito na E42.

69  
00:04:39,934 --> 00:04:43,534  
Ele é secretário do sindicato  
de arquitetos fascistas,

70  
00:04:43,534 --> 00:04:46,234  
mas é um arquiteto moderno  
na defensiva,

71  
00:04:46,234 --> 00:04:49,601  
que constrói esse palácio  
com aparência de] bunker.

72  
00:04:53,901 --> 00:04:55,434  
Como exigia o programa,

73  
00:04:55,434 --> 00:04:58,467  
Libera concebeu sua construção  
em torno de duas salas:

74  
00:04:58,467 --> 00:05:00,601  
uma com dimensões  
bastante modestas,

75  
00:05:00,601 --> 00:05:03,000  
para os congressos do partido  
e das corporações,

76  
00:05:03,000 --> 00:05:04,767  
outra, bem mais imponente,

77  
00:05:04,767 --> 00:05:08,601  
reservada a recepções, festas  
e cerimônias oficiais.

78  
00:05:10,701 --> 00:05:13,567  
As duas salas parecem estar  
de costas uma para a outra.

79

00:05:13,567 --> 00:05:15,300

Cada uma tem  
sua própria entrada,

80

00:05:15,300 --> 00:05:19,400

um projeto que lembra o templo  
antigo de Roma e de Vênus.

81

00:05:20,300 --> 00:05:23,667

Corredores, salas anexas,  
escritórios e espaços de serviço

82

00:05:23,667 --> 00:05:26,067

ocupam dois andares  
ao lado do prédio.

83

00:05:27,167 --> 00:05:29,667

Não fazia parte do programa  
o teatro ao ar livre

84

00:05:29,667 --> 00:05:32,100

que o arquiteto inseriu  
sobre o telhado.

85

00:05:45,167 --> 00:05:47,601

Os bancos do teatro  
são de mármore de Carrara,

86

00:05:47,601 --> 00:05:51,934

assim como o exterior todo,  
feito de finas placas de mármore

87

00:05:51,934 --> 00:05:54,601

colocadas com um falso ar  
de rigor construtivo,

88

00:05:54,601 --> 00:05:57,968

recobrimo inteiramente  
a estrutura de concreto.

89

00:05:59,234 --> 00:06:01,467

Na Itália de Mussolini,  
o excesso de mármore,

90  
00:06:01,467 --> 00:06:04,400  
considerado material italiano  
por excelência,

91  
00:06:04,400 --> 00:06:07,167  
tem o valor de uma proclamação  
nacionalista.

92  
00:06:10,067 --> 00:06:12,067  
Os volumes são limpos  
e puros.

93  
00:06:12,067 --> 00:06:14,868  
Uma abstração geométrica que,  
para os racionalistas,

94  
00:06:14,868 --> 00:06:17,968  
devia encarnar o espírito novo  
em sua dureza.

95  
00:06:18,968 --> 00:06:21,534  
Mas a abstração não basta  
à E42.

96  
00:06:21,534 --> 00:06:24,400  
O regime precisa  
de uma linguagem mais explícita.

97  
00:06:24,400 --> 00:06:26,234  
Na plataforma  
da fachada principal,

98  
00:06:26,234 --> 00:06:28,567  
deveria ter uma quadriga  
romana em bronze

99  
00:06:28,567 --> 00:06:31,334  
com 4 cavalos  
e conduzida por um fascista.

100  
00:06:31,934 --> 00:06:35,133  
O conjunto nunca foi feito,

e a plataforma vazia

101

00:06:35,133 --> 00:06:37,868

dá ao prédio um perfil  
antropomórfico,

102

00:06:37,868 --> 00:06:40,467

como uma cabeça de boneco  
malfeita.

103

00:06:44,601 --> 00:06:47,334

Em seus sonhos de grandeza,  
os planejadores da E42

104

00:06:47,334 --> 00:06:49,701

previram outro prédio  
prestigioso:

105

00:06:50,200 --> 00:06:52,133

o Palácio da Civilização  
Italiana,

106

00:06:52,133 --> 00:06:54,200

espécie de Coliseu  
alto e quadrado

107

00:06:54,200 --> 00:06:56,701

construído pelo arquiteto  
Guerini.

108

00:06:59,601 --> 00:07:02,334

É a construção mais  
romanizada do conjunto,

109

00:07:02,334 --> 00:07:05,234

a contraposição formal  
ao Palácio de Recepções.

110

00:07:05,934 --> 00:07:07,634

Os dois prédios  
encaram-se,

111

00:07:07,634 --> 00:07:10,901

posicionados de cada lado  
de uma grande rua triunfal.

112  
00:07:15,868 --> 00:07:19,467  
Diante do palácio, o arquiteto  
fez uma grande esplanada.

113  
00:07:19,467 --> 00:07:21,767  
Leva-se 1 minuto  
para percorrê-la,

114  
00:07:21,767 --> 00:07:25,200  
dando tempo de se apreciar  
a monumentalidade do edifício

115  
00:07:25,200 --> 00:07:28,067  
e produzir a chegada  
dos dignitários.

116  
00:07:28,067 --> 00:07:31,501  
A esplanada tem uma inclinação  
suave até os primeiros degraus,

117  
00:07:31,501 --> 00:07:35,334  
que dão em um patamar  
com uma colunata monumental

118  
00:07:35,334 --> 00:07:37,601  
constituída de 14 colunas  
de granito.

119  
00:07:38,367 --> 00:07:41,434  
Depois sobe-se mais um pouco,  
por mais alguns degraus,

120  
00:07:41,434 --> 00:07:42,934  
até o segundo patamar,

121  
00:07:42,934 --> 00:07:46,801  
que é fechado com uma fachada  
de metal e vidro.

122  
00:07:47,300 --> 00:07:50,901

Todas as contradições do projeto  
estão incluídas nessa divisão,

123  
00:07:50,901 --> 00:07:54,634  
esse frente a frente das colunas  
com a parede moderna.

124  
00:07:56,968 --> 00:08:01,133  
Pois a coluna é o terror  
dos racionalistas italianos,

125  
00:08:01,133 --> 00:08:03,267  
símbolo de tudo  
que detestam,

126  
00:08:03,267 --> 00:08:08,033  
cópia do passado, objeto  
decorativo pretensioso e inútil.

127  
00:08:10,667 --> 00:08:14,167  
Eles opõem a ela materiais  
e formas modernas, funcionais,

128  
00:08:14,167 --> 00:08:16,934  
como essas pilastras de metal  
sinuosas e vazadas,

129  
00:08:16,934 --> 00:08:20,934  
projetando uma imagem  
de eficácia, elegância e leveza.

130  
00:08:20,934 --> 00:08:23,968  
Não é mais a arte da academia,  
mas a arte do engenheiro,

131  
00:08:23,968 --> 00:08:26,467  
do construtor de pontes  
ou de aviões.

132  
00:08:31,167 --> 00:08:32,634  
Em um dos seus  
primeiros projetos,

133

00:08:32,634 --> 00:08:35,334  
Libera quis dar  
essa aparência ao prédio:

134  
00:08:35,334 --> 00:08:38,434  
uma fachada plana  
de vidro e ferro.

135  
00:08:40,601 --> 00:08:44,100  
No prédio construído,  
a fachada moderna recuou.

136  
00:08:44,100 --> 00:08:46,934  
Ela fica escondida por trás  
da cortina de colunas.

137  
00:08:49,501 --> 00:08:52,767  
A negociação foi simples,  
dirá Libera mais tarde:

138  
00:08:52,767 --> 00:08:56,734  
"Disseram: 'Se não puser  
colunas, você não vai fazê-lo.'

139  
00:08:56,734 --> 00:08:59,334  
Tive que aceitar pôr  
colunas na fachada,

140  
00:08:59,334 --> 00:09:03,033  
mas elas são racionalistas,  
sem capitel, sóbrias.

141  
00:09:03,033 --> 00:09:07,033  
Não são decorativas e aguentam  
um peso incrível.

142  
00:09:07,033 --> 00:09:09,701  
Lutei para salvar  
o que podia ser salvo ser salvo,

143  
00:09:09,701 --> 00:09:13,133  
mas é humano ceder  
em alguns pontos."

144  
00:09:22,801 --> 00:09:25,534  
Em 1940,  
a obra está no auge,

145  
00:09:25,534 --> 00:09:29,234  
e Libera assina um contrato  
com a administração da E42

146  
00:09:29,234 --> 00:09:32,534  
que confia a ele a direção  
da decoração do palácio.

147  
00:09:33,334 --> 00:09:38,000  
No 1º artigo do contrato,  
ele afirma não ser judeu.

148  
00:09:38,501 --> 00:09:41,901  
Simple formalidade, sem dúvida,  
mas mostra o verdadeiro contexto

149  
00:09:41,901 --> 00:09:44,601  
no qual Libera  
aceita trabalhar.

150  
00:09:48,200 --> 00:09:50,400  
"Todos os caminhos  
levam a Roma",

151  
00:09:50,400 --> 00:09:52,300  
afresco de Achille Funi.

152  
00:09:52,801 --> 00:09:55,901  
A proposta é mais ideológica  
do que decorativa.

153  
00:09:55,901 --> 00:09:57,734  
É a própria deusa Roma,

154  
00:09:57,734 --> 00:10:01,801  
cercada de césaes e papas,  
que recebe os visitantes.

155

00:10:14,534 --> 00:10:16,400  
Sob a sandália de César,

156  
00:10:16,400 --> 00:10:19,067  
passagens com tetos  
deliberadamente baixos

157  
00:10:19,067 --> 00:10:21,701  
permitem ao arquiteto  
acentuar o efeito surpresa

158  
00:10:21,701 --> 00:10:24,501  
diante do exagero  
do salão de recepções.

159  
00:10:27,868 --> 00:10:29,968  
A dimensão aqui não é mais  
dada pelo homem,

160  
00:10:29,968 --> 00:10:32,067  
mas pela referência  
histórica.

161  
00:10:32,667 --> 00:10:35,501  
A sala, um cubo  
com 38m de aresta,

162  
00:10:35,501 --> 00:10:37,601  
pode conter  
o panteão de Roma,

163  
00:10:37,601 --> 00:10:40,567  
prédio mais famoso  
da Antiguidade.

164  
00:10:41,067 --> 00:10:43,567  
"Ela é ampla como uma basílica",  
escreve Libera,

165  
00:10:43,567 --> 00:10:47,767  
exaltando a ideia de Roma  
e suas leis sobre o mundo.

166

00:10:49,400 --> 00:10:51,801  
Em seus primeiros projetos,  
Libera tinha imaginado cobrir

167  
00:10:51,801 --> 00:10:53,601  
o cubo com um telhado plano.

168  
00:10:53,601 --> 00:10:57,167  
No projeto que é realizado,  
opta pela solução tradicional:

169  
00:10:57,167 --> 00:11:01,567  
uma cúpula, mas executada  
com técnica e desenho modernos.

170  
00:11:02,200 --> 00:11:04,467  
Uma estrutura metálica  
feita com dois arcos cruzados

171  
00:11:04,467 --> 00:11:09,300  
sustentam as velas do telhado,  
que só se apoiam nos 4 ângulos,

172  
00:11:09,300 --> 00:11:12,634  
dando um ar de leveza,  
apesar das dimensões.

173  
00:11:24,033 --> 00:11:27,400  
O tratamento da base das paredes  
do cubo é mais impressionante.

174  
00:11:27,400 --> 00:11:31,601  
Nos 3 primeiros níveis,  
o arquiteto retirou as paredes.

175  
00:11:31,601 --> 00:11:34,000  
A sala é delimitada  
por um deambulatório poroso,

176  
00:11:34,000 --> 00:11:36,634  
uma trama vazada,  
criando, sem parar,

177

00:11:36,634 --> 00:11:40,200  
efeitos de transparência  
e de superposição.

178  
00:11:48,801 --> 00:11:51,100  
As duas paredes laterais  
são escadas

179  
00:11:51,100 --> 00:11:54,367  
colocadas em pilastras  
que fazem o papel de vão.

180  
00:11:54,367 --> 00:11:56,267  
A essas grandes pilastras,

181  
00:11:56,267 --> 00:11:58,968  
são presos dois níveis  
de galerias.

182  
00:12:00,467 --> 00:12:01,934  
Nos dois outros lados,

183  
00:12:01,934 --> 00:12:03,934  
as escadas dão lugar  
a vãos fechados

184  
00:12:03,934 --> 00:12:07,300  
que contêm os elevadores  
e as redes de fluidos.

185  
00:12:12,100 --> 00:12:15,801  
Assim, o arquiteto corrige o que  
o enorme volume tem de esmagador

186  
00:12:15,801 --> 00:12:18,000  
e cria uma comunicação  
entre o espaço principal

187  
00:12:18,000 --> 00:12:20,100  
e os espaços laterais.

188  
00:12:20,100 --> 00:12:22,701  
É mais uma referência

à basílica romana.

189

00:12:23,267 --> 00:12:25,501

As duas salas, de um lado  
e do outro do salão,

190

00:12:25,501 --> 00:12:28,200

delimitadas apenas  
por um degrau e uma colunata,

191

00:12:28,200 --> 00:12:32,067

têm o papel dos espaços laterais  
que cercam o altar na basílica.

192

00:12:39,801 --> 00:12:42,234

As galerias têm  
outro registro:

193

00:12:42,234 --> 00:12:44,534

a arquitetura das salas  
de espetáculo.

194

00:12:44,534 --> 00:12:48,434

Elas permitem que se veja  
o que acontece no centro.

195

00:12:49,534 --> 00:12:52,601

Hoje, esse centro está  
desfigurado com um piso falso.

196

00:12:53,100 --> 00:12:56,467

Na verdade, ele é mais baixo  
e cercado por 5 níveis,

197

00:12:56,467 --> 00:12:59,167

que acentuam  
a teatralidade.

198

00:13:01,167 --> 00:13:03,634

A sala nunca foi usada  
sob o fascismo,

199

00:13:03,634 --> 00:13:06,434

mas, pelos textos de Libera,  
ela foi feita para receber

200

00:13:06,434 --> 00:13:09,133  
grandes comemorações do regime,  
recepções diplomáticas,

201

00:13:09,133 --> 00:13:11,567  
concertos e bailes.

202

00:13:34,033 --> 00:13:37,901  
Mas, para dançar,  
não é preciso um volume assim.

203

00:13:37,901 --> 00:13:43,167  
Esse grande cubo dá ao palácio  
sua figura monumental e moderna.

204

00:13:44,300 --> 00:13:47,400  
Mas ele tem outra função,  
no interior do prédio.

205

00:13:48,100 --> 00:13:49,634  
Suas 4 paredes cegas

206

00:13:49,634 --> 00:13:52,467  
deviam ser cobertas  
de mosaicos informativos,

207

00:13:52,467 --> 00:13:55,701  
celebrando, em 3.200m<sup>2</sup>,  
a Roma do início,

208

00:13:55,701 --> 00:13:58,467  
a Roma imperial,  
a Roma do Renascimento

209

00:13:58,467 --> 00:14:01,033  
e a Roma de Mussolini.

210

00:14:01,033 --> 00:14:03,234  
Uma espécie  
de diorama gigante,

211  
00:14:03,234 --> 00:14:06,067  
ferramenta de instrução  
e de propaganda.

212  
00:14:20,434 --> 00:14:23,167  
"O material poético, heroico  
e cívico desses mosaicos",

213  
00:14:23,167 --> 00:14:24,200  
diz Libera,

214  
00:14:24,200 --> 00:14:26,100  
"faz parte da composição  
arquitetônica

215  
00:14:26,100 --> 00:14:29,067  
tanto quanto os elementos  
construtivos.

216  
00:14:30,167 --> 00:14:31,868  
Esses mosaicos",  
ele acrescenta,

217  
00:14:31,868 --> 00:14:35,000  
"únicos na história  
da arquitetura moderna,

218  
00:14:35,000 --> 00:14:37,267  
marcarão a pintura  
do futuro."

219  
00:14:38,601 --> 00:14:43,767  
Eles nunca foram realizados.  
Só ficaram esboços e desenhos.

220  
00:14:49,801 --> 00:14:53,000  
Segundo Piacentini,  
grande responsável da E42,

221  
00:14:53,000 --> 00:14:56,567  
a chave do empreendimento está  
toda nessas pinturas murais.

222  
00:14:56,567 --> 00:14:58,667  
Cada palácio mussoliniano  
deve reproduzir

223  
00:14:58,667 --> 00:15:00,901  
um grande prédio  
da Roma Antiga,

224  
00:15:00,901 --> 00:15:05,000  
num gigantesco] pot-pourri  
de megalomania arquitetônica.

225  
00:15:05,000 --> 00:15:07,567  
Acumulação selvagem  
de construções grandiosas,

226  
00:15:07,567 --> 00:15:09,801  
 vaidade da arquitetura  
monumental,

227  
00:15:09,801 --> 00:15:13,501  
quando ela é separada do seu  
contexto histórico e urbano.

228  
00:15:52,133 --> 00:15:55,801  
O programa decorativo se baseava  
nesses grandes afrescos.

229  
00:15:55,801 --> 00:15:58,601  
O resto do prédio  
tem uma sobriedade exemplar,

230  
00:15:58,601 --> 00:16:01,000  
animada apenas pelo jogo  
da luz do dia

231  
00:16:01,000 --> 00:16:05,100  
e por um tratamento particular  
no revestimento de mármore.

232  
00:16:06,400 --> 00:16:10,868  
Este é recortado em folha,

uma técnica que produz motivos

233

00:16:10,868 --> 00:16:14,667

de uma abstração singular  
que surpreende neste local,

234

00:16:14,667 --> 00:16:16,234

de tanto que incita  
ao sonho,

235

00:16:16,234 --> 00:16:18,934

convidando cada um  
a ver o que quer.

236

00:16:56,167 --> 00:16:58,367

"Libera é o maior arquiteto  
do fascismo",

237

00:16:58,367 --> 00:17:01,501

escreve um jornalista  
entusiasmado em 1940.

238

00:17:01,501 --> 00:17:03,367

Seu prédio tem duas almas:

239

00:17:03,367 --> 00:17:06,968

uma festiva, representada  
pela sala de recepções,

240

00:17:06,968 --> 00:17:08,901

e uma alma racionalista,

241

00:17:08,901 --> 00:17:12,567

representada pela sala  
de congressos atrás do prédio.

242

00:17:23,567 --> 00:17:25,133

Nesta fotografia,

243

00:17:25,133 --> 00:17:27,334

os fundos do prédio,  
com sua grande colunata,

244  
00:17:27,334 --> 00:17:29,467  
não parecem muito diferentes  
da frente.

245  
00:17:29,467 --> 00:17:31,968  
Mas trata-se do canteiro  
da obra.

246  
00:17:33,234 --> 00:17:34,734  
Na construção concluída,

247  
00:17:34,734 --> 00:17:38,133  
Libera pode fazer o que tinha  
sido proibido do outro lado.

248  
00:17:38,133 --> 00:17:40,767  
As pilastras que sustentam  
o telhado do saguão

249  
00:17:40,767 --> 00:17:43,501  
ficam escondidas por trás  
da grande vidraça.

250  
00:17:52,534 --> 00:17:55,767  
Libera desenhou longamente  
essas pilastras.

251  
00:17:55,767 --> 00:17:57,567  
Ele as queria monolíticas,

252  
00:17:57,567 --> 00:18:00,467  
fusiformes,  
uma forma totalmente nova.

253  
00:18:01,167 --> 00:18:03,534  
Elas foram recusadas  
pelas autoridades da E42

254  
00:18:03,534 --> 00:18:06,234  
por razões estéticas  
e técnicas.

255

00:18:08,734 --> 00:18:10,534  
No lugar delas,  
impuseram ao arquiteto

256  
00:18:10,534 --> 00:18:13,634  
colunas de concreto  
cobertas de mármore.

257  
00:18:15,767 --> 00:18:18,567  
Mesmo assim, o saguão  
da sala de congressos

258  
00:18:18,567 --> 00:18:21,067  
projeta uma imagem  
absolutamente moderna.

259  
00:18:32,934 --> 00:18:34,434  
Nas extremidades do saguão,

260  
00:18:34,434 --> 00:18:38,434  
o arquiteto instalou  
duas escadas com duplos acessos.

261  
00:18:38,968 --> 00:18:42,634  
É um motivo já utilizado numa  
de suas mais belas realizações,

262  
00:18:42,634 --> 00:18:44,434  
o correio de Roma,

263  
00:18:44,434 --> 00:18:48,634  
e, em menor escala, nas escadas  
do salão de recepções.

264  
00:18:55,601 --> 00:18:57,601  
O cruzamento das diagonais  
é amplificado

265  
00:18:57,601 --> 00:18:59,367  
pelo jogo de preto  
e branco,

266  
00:18:59,367 --> 00:19:03,167

que cria superposições  
de teias muito elegantes.

267  
00:19:04,033 --> 00:19:05,934  
Essas escadas são  
uma variação moderna

268  
00:19:05,934 --> 00:19:08,834  
do tema da grande escadaria  
de uma sala de espetáculos

269  
00:19:08,834 --> 00:19:10,300  
ou de teatro.

270  
00:19:10,300 --> 00:19:14,100  
Mas aqui não há sala.  
O teatro fica no telhado.

271  
00:19:42,067 --> 00:19:44,200  
Protegidos do sol  
por um grande véu,

272  
00:19:44,200 --> 00:19:46,267  
os espectadores admiram  
um drama religioso

273  
00:19:46,267 --> 00:19:48,968  
tendo ao fundo colinas  
do campo romano.

274  
00:19:52,968 --> 00:19:56,901  
Após a partida dos espectadores,  
ficam os bancos alinhados.

275  
00:19:56,901 --> 00:19:59,200  
Libera preferiu evocar  
a grandeza antiga

276  
00:19:59,200 --> 00:20:01,567  
a ter poltronas de plateia.

277  
00:20:01,567 --> 00:20:04,000  
Mas o resultado

tem algo fúnebre,

278

00:20:04,000 --> 00:20:07,968

um ar de cemitérios militares  
da 1ª Guerra Mundial,

279

00:20:07,968 --> 00:20:11,667

que têm um papel tão importante  
no imaginário fascista.

280

00:20:36,300 --> 00:20:40,367

Sob um grande afresco pintado  
nos anos 50 por Severini,

281

00:20:40,367 --> 00:20:43,834

portinhas se abrem  
para a sala dos congressos.

282

00:20:45,334 --> 00:20:46,767

Mudamos de mundo.

283

00:20:47,367 --> 00:20:51,167

Mesmo se o interior da sala  
foi refeito há alguns anos,

284

00:20:51,167 --> 00:20:53,701

a forma geral foi a desenhada  
por Libera,

285

00:20:53,701 --> 00:20:57,667

a de uma sala de cinema  
cuja aparência aerodinâmica

286

00:20:57,667 --> 00:21:01,701

se opõe à ortogonalidade  
do salão de recepções.

287

00:21:03,133 --> 00:21:05,734

A referência aqui não é mais  
a grandeza antiga,

288

00:21:05,734 --> 00:21:07,567

mas o desempenho técnico.

289  
00:21:15,033 --> 00:21:18,267  
Mas a dualidade do prédio  
é invisível de fora.

290  
00:21:18,767 --> 00:21:22,000  
Os dois lados que abrigam  
corredores, anexos e escritórios

291  
00:21:22,000 --> 00:21:24,734  
dão a ele a aparência unitária  
de um grande retângulo

292  
00:21:24,734 --> 00:21:27,167  
do qual emerge  
um grande cubo.

293  
00:21:28,267 --> 00:21:31,067  
A referência histórica triunfa,  
e a forma mais moderna

294  
00:21:31,067 --> 00:21:34,067  
fica escondida na massa  
da construção.

295  
00:21:34,067 --> 00:21:35,100  
Cúmulo da ironia,

296  
00:21:35,100 --> 00:21:39,868  
Libera faz seu teatro antigo  
no telhado da sala de cinema.

297  
00:21:46,167 --> 00:21:48,167  
Contudo, sob essas toneladas  
de mármore,

298  
00:21:48,167 --> 00:21:51,067  
o prédio era previsto  
para ser funcional,

299  
00:21:51,067 --> 00:21:53,267  
pronto para o mundo  
moderno.

300  
00:21:53,267 --> 00:21:55,934  
Ele devia ter um correio  
e telégrafos,

301  
00:21:55,934 --> 00:21:58,434  
uma central telefônica,  
um estúdio de rádio,

302  
00:21:58,434 --> 00:22:01,267  
uma sala de conferências,  
uma passagem subterrânea,

303  
00:22:01,267 --> 00:22:04,734  
permitindo que os carros  
oficiais chegassem ao subsolo,

304  
00:22:04,734 --> 00:22:07,667  
e duas ruas interiores  
destinadas aos serviços.

305  
00:22:08,334 --> 00:22:11,667  
E, sobre o telhado,  
beirando o teatro e de mármore,

306  
00:22:11,667 --> 00:22:15,067  
dois grandes pátios servindo  
de espaço técnico e poços de luz

307  
00:22:15,067 --> 00:22:17,367  
para a sala de congressos.

308  
00:23:13,000 --> 00:23:17,667  
Em 1942, o ano em que deveria  
acontecer a Exposição Universal,

309  
00:23:17,667 --> 00:23:21,000  
as obras da E42 foram  
interrompidas pela guerra

310  
00:23:21,000 --> 00:23:24,300  
e, sobretudo, pela perspectiva  
de uma derrota inevitável.

311  
00:23:24,901 --> 00:23:26,968  
Os prédios inacabados  
são deixados como estão,

312  
00:23:26,968 --> 00:23:29,400  
inutilizáveis e inúteis.

313  
00:23:29,400 --> 00:23:32,200  
Fala-se de necrópole,  
de cidade fantasma.

314  
00:23:34,300 --> 00:23:38,400  
Só em 1952 toma-se a decisão  
de concluir a construção,

315  
00:23:38,400 --> 00:23:40,968  
salvando tudo  
o que pode ser salvo.

316  
00:23:44,100 --> 00:23:48,400  
A estátua encarnando o espírito  
do fascismo é retocada.

317  
00:23:48,400 --> 00:23:51,067  
Na mão que faz a saudação  
do fascismo,

318  
00:23:51,067 --> 00:23:53,033  
coloca-se uma munhequeira  
de boxeador,

319  
00:23:53,033 --> 00:23:56,133  
e ela é rebatizada  
de "Espírito do Esporte".

320  
00:24:04,567 --> 00:24:08,167  
Graças ao esporte, o bairro tem  
seu momento de glória mundial,

321  
00:24:08,167 --> 00:24:11,801  
sendo a sede das provas  
das Olimpíadas de Roma, em 1960.

322

00:24:30,334 --> 00:24:33,734

Nesse mesmo ano,  
Libera escreve:

323

00:24:33,734 --> 00:24:36,901

"O que se vê na E42 é  
o cemitério das nossas derrotas.

324

00:24:36,901 --> 00:24:39,133

Cada um perdeu como podia."

325

00:24:41,901 --> 00:24:45,000

Que derrotas?  
Ele não dá nenhuma precisão.

326

00:24:45,000 --> 00:24:47,234

Sem dúvida,  
as dessa síntese impossível

327

00:24:47,234 --> 00:24:49,934

entre fascismo  
e modernidade.

328

00:25:04,133 --> 00:25:08,033

Libera lutou contra as colunas,  
e perdeu.

329

00:25:08,033 --> 00:25:10,834

Após a guerra, ele dá as costas  
à arquitetura monumental

330

00:25:10,834 --> 00:25:14,367

e volta para sua primeira  
paixão: o habitat social.

331

00:25:14,367 --> 00:25:17,467

Após o exagero,  
a escala humana.

332

00:25:18,067 --> 00:25:20,868

O palácio que devia dominar  
a 3ª Roma

333

00:25:20,868 --> 00:25:23,968

hoje recebe salões  
e feiras comerciais,

334

00:25:23,968 --> 00:25:27,100

enquanto suas colunas  
são excelentes traves de gol.

335

00:25:27,601 --> 00:25:28,868

Melhor assim.

336

00:25:30,133 --> 00:25:32,133

Legendas - DREI MARC

Tradutora: Cristiana Brindeiro

337

00:25:32,133 --> 00:25:32,133

\*END\*